

INFORMATION

KTM PowerParts, HUSQVARNA Husky Power, HUSABERG Pure Tech



AIR PUMP FOR AIRFORK

79412966000

04.2015

3.213.365

KTM Motorrad AG
Stallhofnerstraße 3
A-5230 Mattighofen
www.ktm.com

Husqvarna Motorcycles GmbH
Stallhofnerstraße 3
A-5230 Mattighofen
www.husqvarna-motorcycles.com

KTM Motorrad AG
Division HUSABERG
Stallhofnerstraße 3
A-5230 Mattighofen
www.husaberg.com



3 DEUTSCH

Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben.

Unser hochwertiges Qualitätsprodukt ist rennerprobt und wurde speziell für sportliche Herausforderungen entwickelt. Eine korrekte Montage des Produktes ist unerlässlich, um ein Maximum an Sicherheit und Funktionalität gewährleisten zu können. Bitte befolgen Sie daher die Montageanleitung oder wenden Sie sich an Ihren autorisierten Fachhändler.

Für falsche Montage oder Verwendung dieses Produktes kann der (Quasi-)Hersteller bzw. Lieferant nicht zur Verantwortung gezogen werden.

Vielen Dank.

5 ENGLISH

Thank you for choosing this product.

Our high quality product has been tested under racing conditions and was developed specifically for use in sports activities. Correct installation of the product is essential to ensure that a maximum degree of safety and functionality is achieved. Therefore, please follow the installation instructions or contact your authorized dealer.

The (quasi) manufacturer or supplier cannot be held responsible for products that are incorrectly mounted or inappropriately used.

Thank you.

7 ITALIANO

Grazie per aver scelto questo prodotto.

Questo nostro prodotto di pregiata qualità è collaudato nelle competizioni ed è stato sviluppato specificamente per gare sportive. Il montaggio corretto del prodotto è fondamentale per garantirne la massima sicurezza e funzionalità. Rispetti quindi le istruzioni di montaggio o rivolgerti al proprio concessionario autorizzato.

Il produttore (detentore del marchio)/fornitore non può essere considerato responsabile per un montaggio o impiego errato del presente prodotto.

Vi ringraziamo per l'attenzione!

9 FRANÇAIS

Merci d'avoir porté votre choix sur ce produit.

Notre produit de haute qualité est éprouvé pour les compétitions et a été conçu spécialement pour un usage sportif. Un montage approprié du produit est indispensable pour garantir une sécurité et une fonctionnalité maximales du véhicule. C'est pourquoi nous vous invitons à suivre scrupuleusement le manuel de montage ou à vous adresser à votre revendeur agréé.

En cas de montage ou d'utilisation non conformes de ce produit, le (quasi) constructeur ou le fournisseur déclinent toute responsabilité.

Merci !

11 ESPAÑOL

Le agradecemos que se haya decidido por este producto.

Este producto de alta calidad está probado para la competición y se ha desarrollado específicamente para las exigencias de este deporte. Para poder garantizar los máximos niveles de seguridad y funcionalidad, es imprescindible que el producto se monte correctamente. Por este motivo, es muy importante que siga las instrucciones del manual de montaje o que se ponga en contacto con su concesionario autorizado.

El (cuasi) fabricante y el proveedor de este producto no se harán responsables del montaje y el uso incorrectos.

¡Muchas gracias!



Lieferumfang

1x Luftpumpe mit LCD Digital-Display

Eigenschaften

- Max. Druck 20 bar (300 psi)
(Max. Druck der Luftgabel in Ihrer Fahrzeug-Bedienungsanleitung beachten.)
- Bei einmaligem Drücken 0,14 - 0,21 bar (2-3 psi) ablassbar
- LCD Anzeige
- Aluminium Rohr
- Druckwert kann zwischen drei Einheiten (psi, bar, kg/cm²) umgeschaltet werden
- Flexibler Schlauch
- Betriebs- und Lagertemperatur: -10°C ~ 60°C (-14°F ~ 140°F)

! VORSICHT

Den Kontakt mit Wasser vermeiden und von scharfen Gegenständen fernhalten!

⚠ ACHTUNG

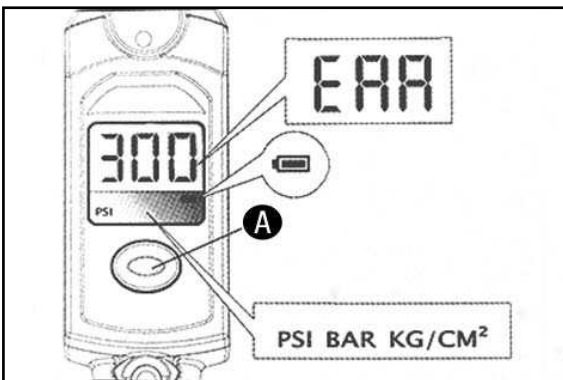
Für die individuelle Bedienung an Ihrem Fahrzeug lesen Sie bitte Ihre Fahrzeug-Bedienungsanleitung! Die dort angegebenen Richtwerte wurden ausschließlich mit dieser Pumpe geprüft und freigegeben!

Den jeweiligen maximalen Druck der Luftgabel in Ihrer Fahrzeug-Bedienungsanleitung beachten!
Nie mehr Druck, als den dort angegebenen Wert, in die Luftgabel pumpen!

Beim Anschließen der Pumpe entweichen ca. 0,2 bar Luftdruck aus der Gabel (Volumen des Schlauchs)!
Beim Abschließen der Pumpe entweicht keinerlei Luftdruck aus der Gabel!

Den Luftdruck immer unter den gleichen Bedingungen prüfen:
- Nicht direkt nach dem Fahren kontrollieren, mind. 5 Minuten warten.
- Den Luftdruck nur bei entlastetem Vorderrad kontrollieren.

Darauf achten, dass die Pumpe während des Pumpvorgangs nicht überhitzt!



Manuelles Starten

- Knopf **A** drücken und Anzeige erscheint.
- Durch mehrmaliges Drücken kann die Einheit ausgewählt werden (psi, bar, kg/cm²).

Automatisches Starten

- Pumpe anschließen, sobald der Druck über 0,4 bar (5 psi) beträgt, schaltet sich das Display automatisch ein.
- Durch erneutes Drücken die Einheit auswählen (psi, bar, kg/cm²).

Ausschalten

- Das Display schaltet sich nach 80 Sekunden automatisch ab, wenn die Pumpe nicht betätigt wird.

Fehlermeldung

- Wenn der Druck mehr als 20 bar (300 psi) beträgt, erscheint ERR im Display.

⚠ ACHTUNG

Den jeweiligen maximalen Druck der Luftgabel in Ihrer Fahrzeug- Bedienungsanleitung beachten!

Batteriewechsel

- Wenn die Batterie-Anzeige blinkt, muss die 3V Batterie (CR2032) erneuert werden.

HINWEIS:

Die durchschnittliche Lebensdauer der Batterie hängt von der unterschiedlichen Verwendung und Aufbewahrung ab.



- ❶ Alle 4 Schrauben auf der Rückseite entfernen.
- ❷ Messkappe entfernen.
- ❸ Digital-Display abnehmen.
- ❹ Batteriedeckel durch Drehen öffnen und 3V Batterie (CR2032) wechseln.
Batterie mit dem Plus-Pol in Richtung Batteriedeckel einsetzen.
- ❺ O-Ring nicht entfernen, bleibt im Gehäuse.

Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.



Scope of supply

1x air pump with LCD digital display

Properties

- Max. pressure 20 bar (300 psi)
(Observe the max. pressure of the air fork in your vehicle Owner's Manual.)
- Inflatable 0.14 - 0.21 bar (2-3 psi) with a single press
- LCD display
- Aluminum tube
- Pressure values can be switched between the three units (psi, bar, kg/cm²)
- Flexible hose
- Operating and storage temperature:
-10°C ~ 60°C (-14°F ~ 140°F)

! ATTENTION

Avoid contact with water and keep away from sharp objects!

⚠ WARNING

For individual operation on your vehicle be sure to check your vehicle Owner's Manual!
The standard values given there have only been tested and approved with this pump!

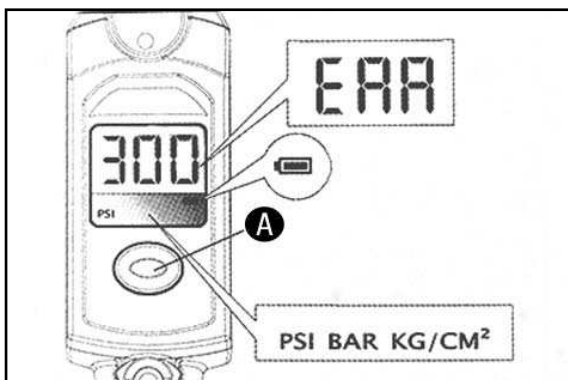
Observe the respective maximum pressure of the air fork in your vehicle Owner's Manual!
Do not pump to a higher pressure into the fork than the value specified there!

About 0.2 bar of air pressure will be released from the fork when connecting the pump (volume of the tube)!
There is no release of air pressure when removing the pump from the fork!

Always check the air pressure under the same conditions:

- Do not check immediately after driving, wait at least 5 minutes.
- Only check the air pressure with the front wheel unloaded.

Make sure that the pump does not overheat while pumping!



Manually start

- Press the button **A** and the display appears.
- Select the units (psi, bar, kg / cm²) by repeatedly pressing.

Automatic start

- Connect the pump and as soon as the pressure exceeds 0.4 bar (5 psi), the display turns on automatically.
- Select the units (psi, bar, kg / cm²) by pressing once more.

Switch off

- The display turns off automatically after 80 seconds if the pump is not operated.

Error message

- If the pressure exceeds 20 bar (300 psi), ERR appears in the display.

⚠ WARNING

Observe the respective maximum pressure of the air fork in your vehicle Owner's Manual!

Changing the battery

- If the battery indicator blinks the 3V battery (CR2032) must be replaced.

NOTE:

The average battery life is dependent on the usage and storage.



- ❶ Remove all 4 screws from the rear side.
- ❷ Remove the pressure gauge cover.
- ❸ Take off the digital display.
- ❹ Open the battery cover by turning and replace the 3V battery (CR2032).
Insert the battery with the positive terminal facing toward the battery cover.
- ❺ Do not remove the O ring, it stays in the housing

Reassembly is carried out in the reverse order.



Materiale fornito

1 pompa ad aria con display digitale LCD

Caratteristiche

- Pressione massima 20 bar (300 psi)
(osservare la pressione massima della forcella ad aria nelle istruzioni d'uso del vostro veicolo)
- Premendo una volta, si possono scaricare 0,14 - 0,21 bar (2-3 psi)
- Display LCD
- Tubo in alluminio
- È possibile commutare il valore della pressione fra tre unità (psi, bar, kg/cm²)
- Tubo flessibile
- Temperatura di esercizio e d'immagazzinaggio:
-10 °C ~ 60°C (-14 °F ~ 140 °F)

! AVVERTIMENTO

Evitare il contatto con l'acqua e tenere lontano da oggetti affilati!

⚠ ATTENZIONE

Per l'utilizzo nel vostro veicolo, leggete le istruzioni d'uso del vostro veicolo!

I valori indicativi lì indicati sono stati verificati e autorizzati esclusivamente con questa pompa!

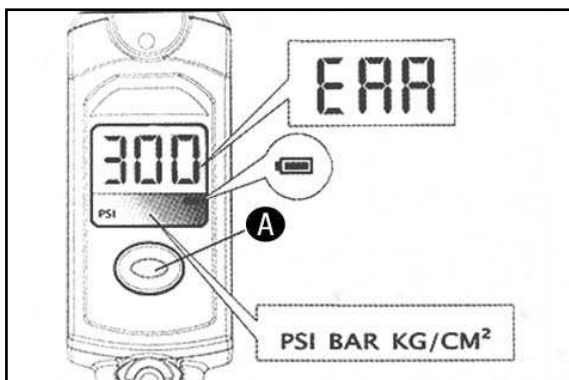
Osservate la relativa pressione massima della forcella ad aria nelle istruzioni d'uso del vostro veicolo!
Non pompare mai nella forcella ad aria più pressione di quella indicata!

Al collegare la pompa fuoriescono circa 0,2 bar di pressione dalla forcella (volume del tubo flessibile)!
Al chiudere la pompa non fuoriesce alcuna pressione dalla forcella!

Verificare la pressione dell'aria sempre nelle stesse condizioni:

- Non controllare subito dopo l'utilizzo del mezzo, aspettare almeno 5 minuti.
- Controllare la pressione senza il peso sulla ruota anteriore.

Controllare che la pompa non si surriscaldi durante il funzionamento!



Avvio manuale

- Premere il pulsante **A**, si accende il display.
- Premendo più volte, è possibile selezionare l'unità di misura (psi, bar, kg/cm²).

Avvio automatico

- Collegare la pompa; non appena la pressione sale sopra gli 0,4 bar (5 psi), si attiva automaticamente il display.
- Premere nuovamente per selezionare l'unità di misura (psi, bar, kg/cm²).

Disinserimento

- Il display si disattiva automaticamente dopo 80 secondi se la pompa non viene utilizzata.

Messaggio di errore

- Se la pressione sale sopra i 20 bar (300 psi), nel display compare ERR.

⚠ ATTENZIONE

Osservate la relativa pressione massima della forcella ad aria nelle istruzioni d'uso del vostro veicolo!

Sostituzione della batteria

- Se lampeggia l'indicatore della batteria, deve essere sostituita la batteria da 3V (CR2032).

NOTA:

La durata media della batteria dipende dal tipo di utilizzo e dalla conservazione.



- ❶ Rimuovere tutte e 4 le viti dal lato posteriore.
- ❷ Estrarre il misurino.
- ❸ Estrarre il display digitale.
- ❹ Aprire il coperchio della batteria ruotandolo e sostituire le batterie da 3V (CR2032).
Inserire la batteria con il polo positivo in direzione del coperchio della batteria.
- ❺ Non estrarre l'O-ring, deve rimanere nell'alloggiamento.

Per il riassetto procedere nell'ordine inverso.



Contenu de la livraison

1x Pompe à air avec affichage numérique LCD

Propriétés

- Pression max. 20 bar (300 psi)
(Respecter la pression max. de la fourche à air indiquée dans le manuel d'utilisation de votre véhicule).
- Baisse de pression 0,14 - 0,21 bar (2-3 psi) sur une seule pression
- Affichage LCD
- Tube en aluminium
- Trois unités d'affichage de la valeur de pression (psi, bar, kg/cm²) disponibles
- Tuyau flexible
- Température de fonctionnement et de stockage :
 - 10 °C ~ 60 °C (-14 °F ~ 140 °F)

! ATTENTION

Éviter tout contact avec l'eau et maintenir à l'écart des objets coupants !

⚠ ATTENTION

Veillez vous consulter le manuel d'utilisation de votre véhicule pour l'utilisation individuelle sur votre véhicule ! Les valeurs indicatives fournis ici ont été uniquement contrôlées et validées pour cette pompe !

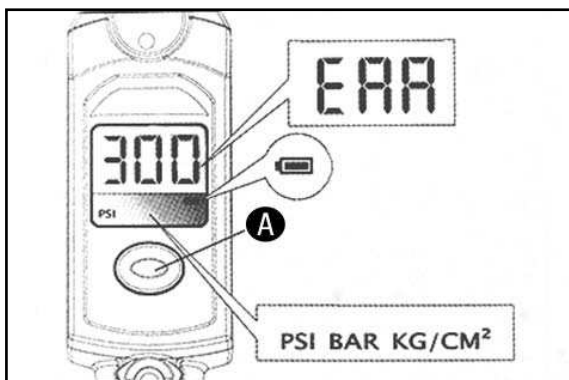
Respecter la pression maximale de la fourche à air indiquée dans le manuel d'utilisation de votre véhicule ! Ne jamais appliquer à la fourche à air à une pression supérieure à la valeur indiquée !

Une baisse de pression d'env. 0,2 bar se produit au raccordement de la pompe à la fourche (volume du tuyau) ! Aucune baisse de pression ne se produit lors du retrait de la pompe !

Toujours contrôler la pression d'air dans les mêmes conditions :

- Ne pas effectuer le contrôle immédiatement après l'utilisation du véhicule. Attendre au moins 5 minutes.
- Contrôler la pression d'air sur la roue avant délestée.

Veiller à ce que la pompe ne surchauffe pas pendant la procédure de pompage !



Démarrage manuel

- Appuyer sur le bouton **A** pour faire apparaître l'affichage.
- Appuyer plusieurs fois pour sélectionner l'unité de pression (psi, bar, kg/cm²).

Démarrage automatique

- Raccorder la pompe. L'affichage s'allume automatiquement lorsque la pression atteint 0,4 bar (5 psi).
- Appuyer une nouvelle fois pour sélectionner l'unité de pression (psi, bar, kg/cm²).

Arrêt

- L'affichage s'éteint automatiquement après 80 secondes de non-utilisation de la pompe.

Message d'erreur

- La mention ERR apparaît sur l'affichage si la pression dépasse la valeur de 20 bar (300 psi).

⚠ ATTENTION

Respecter la pression maximale de la fourche à air indiquée dans le manuel d'utilisation de votre véhicule !

Changement de la batterie

- Si le témoin de batterie clignote, la batterie de 3V (CR2032) doit être remplacée.

REMARQUE :

- La durée de vie moyenne de la batterie dépend de l'utilisation et du stockage.



- ❶ Retirer les 4 vis se trouvant au dos de l'appareil.
- ❷ Retirer le capuchon de mesure.
- ❸ Retirer l'affichage numérique.
- ❹ Ouvrir le couvercle de batterie en tournant et remplacer la batterie de 3 V (CR2032).
Placer la batterie avec le pôle positif dirigé vers le couvercle de batterie.
- ❺ Ne pas retirer le joint torique du boîtier.

Procéder à l'assemblage dans l'ordre inverse.



Volumen de suministro

1x Bomba de aire con pantalla digital LCD

Características

- Presión máxima: 20 bares (300 psi)
(Tener en cuenta la presión de la horquilla neumática en el manual de instrucciones de su vehículo).
- Al pulsar una vez, se pueden purgar 0,14 - 0,21 bares (2-3 psi)
- Pantalla LCD
- Tubo de aluminio
- El valor de presión puede convertirse a tres unidades diferentes (psi, bar, kg/cm²)
- Manguera flexible
- Temperatura de funcionamiento y de almacenamiento
-10°C ~ 60°C (-14°F ~ 140°F)

! AVISO

Evitar el contacto con el agua y mantenerla alejada de objetos afilados.

⚠ ATENCION

Por favor, lea el manual de instrucciones de su vehículo antes de usarla en el mismo.
Los valores de referencia indicados en él se han probado y habilitado exclusivamente con esta bomba.

Tener en cuenta la presión máxima correspondiente de la horquilla neumática en el manual de instrucciones de su vehículo.

¡No bombear nunca en la horquilla neumática más presión que la indicada en los valores del manual!

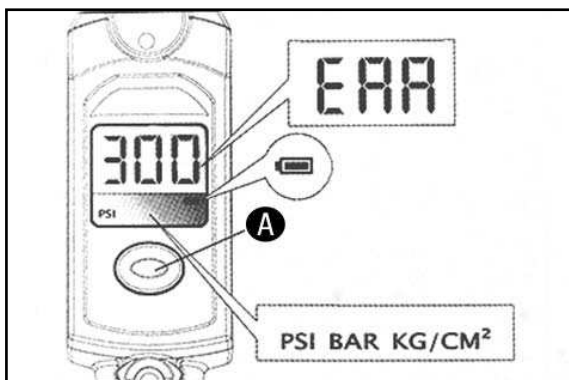
Al conectar la bomba, alrededor de 0,2 bares de presión se escapan de la horquilla (por el volumen de la manguera).

Al conectar la bomba, no hay ninguna pérdida de presión en la horquilla.

Controlar la presión del aire siempre en las mismas circunstancias:

- No controlarla inmediatamente después de haber conducido, esperar al menos 5 minutos.
- Controlar la presión de aire únicamente con la rueda delantera desprovista de carga.

Tener cuidado de que la bomba no se sobrecaliente durante el procedimiento.



Inicio manual

- Pulsar el botón **A**, el indicador aparece.
- Pulsando varias veces puede elegirse una unidad (psi, bares, kg/cm²).

Inicio automático

- Conectar la bomba, en cuanto la presión sea de 0,4 bares (5 psi), la pantalla se enciende automáticamente.
- Pulsar de nuevo para elegir una unidad (psi, bares, kg/cm²).

Desconexión

- La pantalla se apaga automáticamente tras 80 segundos si la bomba no está en funcionamiento.

Aviso de error

- Si la presión es mayor de 20 bares (300 psi), aparece ERR en la pantalla.

⚠ ATENCION

Tener en cuenta la presión máxima correspondiente de la horquilla neumática en el manual de instrucciones de su vehículo.

Cambio de la batería

- Si el indicador de la batería parpadea, debe sustituirse la batería de 3V (CR2032).

NOTA:

La vida útil media de la batería depende de los diferentes usos y almacenamientos.



- ❶ Retirar los 4 tornillos de la parte trasera.
- ❷ Retirar la tapa de medida.
- ❸ Quitar la pantalla digital.
- ❹ Abrir la tapa de la batería girándola y cambiar la batería de 3V (CR2032).
Colocar la batería con el polo positivo orientado hacia la tapa de la batería.
- ❺ No retirar la junta tórica, permanece en la carcasa.

El ensamblaje se realiza en orden inverso.